



CHAPITRE 6

CHAPTER 6

Loi modifiant la Loi accordant une subvention spéciale à la cité de Québec

An Act to amend the Act to grant a special subsidy to the city of Quebec

[Sanctionnée le 19 décembre 1956]

[Assented to, the 19th of December, 1956]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1955-56, c. 30, s. 1, remp. 1. L'article 1 de la loi 4-5 Elizabeth II, chapitre 30, est remplacé par le suivant:

1. Section 1 of the act 4-5 Elizabeth II, chapter 30, is replaced by the following: 1955-56, c. 30, s. 1, replaced.

Subvention autorisée.

"1. Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à accorder et à payer à la corporation de la cité de Québec, à même le fonds consolidé du revenu et de la manière qu'il déterminera, une subvention spéciale au montant de deux millions sept cent mille dollars, comprenant le versement de deux cent mille dollars effectué durant l'année 1956. Le solde de cette subvention, soit deux millions cinq cent mille dollars, sera payable à raison de deux cent cinquante mille dollars pour chacune des dix années subséquentes à l'année 1956.

Emploi.

Cette subvention sera employée au paiement de l'intérêt et à l'amortissement du capital sur la dette municipale de la cité de Québec."

"1. The Lieutenant-Governor in Council is authorized to grant and to pay to the corporation of the city of Quebec, out of the consolidated revenue fund and in such manner as he shall determine, a special subsidy in the amount of two million seven hundred thousand dollars, comprising the instalment of two hundred thousand dollars paid during the year 1956. The balance of such subsidy, namely two million five hundred thousand dollars, shall be payable at the rate of two hundred and fifty thousand dollars for each of the ten years following the year 1956.

Such subsidy shall be used to pay the interest on and amortization of the capital of the municipal debt of the city of Quebec." Use

Entrée en vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.